



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi
original
Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali

DE **Heckenschere Akku Okay 18 V**
FR **Cisaille à haies accu Okay 18V**
IT **Tagliasiepi Batteria Okay 18 V**

PLYL-10F



1 Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 12903.01
64799

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Reinigung Nettoyage Pulizia	24
Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali	3	Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	25
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	26
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	18	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	27
Gebrauchen Utilisation Uso	20	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	22		

- ✓ Geeignet für das Zuschneiden von Hecken, Gebüsch und Sträuchern
Approprié pour tailler les haies, buissons et arbustes
Adatte alla potatura di siepi, cespugli e arbusti
- ✗ Nicht geeignet für das Schneiden von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare materiale duro (ad es. roccia/pietra, legno duro, plastica)

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör

Accessoires optionnels

Accessori opzionali



Akku
Accu
Batteria



Akku
Accu
Batteria



Akku-Schnellladegerät 18V
Chargeur rapide accu 18 V
Caricatore rapido batteria 18 V

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen

Sécurité des personnes

Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues. Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service

Service

Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Consignes de sécurité pour cisailles à haies

Istruzioni di sicurezza per tagliasiepi

Alle Körperteile vom Messer fernhalten. Wenn sich das Messer bewegt, kein geschnittenes Material entfernen und dieses nicht festhalten. Das Messer bewegt sich weiter, nachdem der Schalter ausgeschaltet wurde. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs der Heckenschere kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Tenez toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas enlever le matériau coupé et ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Les lames continuent de tourner même après la désactivation de l'interrupteur. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la cisaille à haies peut entraîner des blessures graves.

Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato o trattenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Le lame continuano a spostarsi dopo aver spento l'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.

Die Heckenschere am Griff tragen, wenn das Messer stillsteht. Darauf achten, dass kein Netzschalter betätigt wird. Das ordnungsgemäße Tragen der Heckenschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und der daraus resultierenden Verletzung von Personen durch die Klingen.

Portez la cisaille à haies par la poignée avec la lame à l'arrêt et en prenant soin de ne pas actionner d'interrupteur d'alimentation. Le port correct de la cisaille à haies diminue le risque d'un démarrage par inadvertance et des blessures corporelles causées par les lames.

Trasportare il tagliasiepi per la maniglia con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione. Il corretto trasporto del tagliasiepi ridurre il rischio di avviamento e ricezione involontari delle lame.

Wenn die Heckenschere transportiert oder gelagert wird, immer die Messerabdeckung anbringen. Die ordnungsgemäße Handhabung der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr am Messer.

Lors du transport ou de l'entreposage de la cisaille à haies, toujours monter le couvercle de la lame. La manipulation correcte de la cisaille à haies diminuera le risque de blessures corporelles causées par les lames.

Quando si trasporta o si ripone il rivestimento della siepe, montare sempre il coperchio della lama. La corretta gestione del tagliasiepi ridurre il rischio di lesioni personali alle lame.

Bei Materialstau oder Wartung, sicherstellen, dass alle Netzschalter ausgeschaltet sind und das Netzkabel abgezogen ist. Eine unerwartete Betätigung der Heckenschere beim Beseitigen von Materialstaus oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

Lors de l'élimination du matériel coincé ou de l'entretien de l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que le cordon d'alimentation est débranché. L'actionnement inattendu de la cisaille à haies lors de l'élimination du matériel coincé ou de l'entretien risque d'entraîner des blessures corporelles graves.

Durante la rimozione del materiale o la manutenzione dell'apparecchio, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato. L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può provocare gravi lesioni personali.

Die Heckenschere nur an isolierten Griffflächen halten, da das Messer verborgene Kabel oder das eigene Kabel berühren kann.

Messer, die mit einem unter Spannung stehenden Draht in Kontakt kommen, können freiliegende Metallteile der Heckenschere unter Spannung setzen und einen elektrischen Schlag verursachen.

Tenez la cisaille à haies uniquement par les surfaces de saisie isolées, car la lame peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. En cas de contact avec un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de la cisaille à haies pourraient être « mises sous tension », exposant l'opérateur à un risque de choc électrique.

Afferrare il tagliasiepi solo con superfici di presa isolate, poiché la lama può toccare i cavi nascosti o il proprio cavo. Se le lame entrano in contatto con un filo metallico "in tensione", può applicare tensione anche alle parti metalliche esposte del tagliasiepi, e sottoporre l'operatore a shock elettrico.

Alle Netzkabel vom Schneidebereich fernhalten. Netzkabel können in Hecken oder Büschen versteckt sein und versehentlich vom Messer durchtrennt werden.

Tenez tous les cordons et câbles d'alimentation à l'écart de la zone de coupe. Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et peuvent être coupés accidentellement par la lame.

Tenere tutti i cavi di alimentazione e i cavi lontano dall'area di taglio. I cavi di alimentazione potrebbero essere nascosti in siepi o cespugli e potrebbero essere accidentalmente tagliati dalla lama.

Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter verwenden, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht. Dies verringert die Gefahr von Blitzeinschlägen.

N'utilisez pas la cisaille à haies par mauvais temps, surtout s'il y a un risque de foudre. Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.

Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni climatiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini. Sussiste il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

 Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

 Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et vêtements résistants aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e indumenti resistenti al taglio.



Messer sind scharf! Laufendes Messerschwert zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Les lames sont tranchantes! Ne jamais toucher à l'organe de coupe lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même.

Le lame sono affilate! Non toccare mai le lame, né rallentarle.

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Messerschwerts kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à l'organe de coupe pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

Wenn sich Messer in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si les lames se coincent dans les déchets de coupe, arrêter le moteur immédiatement et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.

Se le lame restano intrappolate nella pianta, spegnere subito il motore, e controllare che l'apparecchio non abbia danni.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Heckenschere nur zum Schneiden von Schösslingen oder Gebüsch einsetzen. Nur im Freien verwenden.

Utiliser uniquement le taille-haie pour tailler des rejets ou des buissons. Utiliser l'appareil uniquement en plein air.

Usare le cesoie per siepi solo per tagliare germogli o cespugli. Usare solo all'aperto.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Gerätes – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Transport: Messerschutz montieren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: monter la protection de la lame et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: montare la protezione della lama e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.

Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions. Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit den Messern, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Messerschwertes, verbunden mit wegfliegenden Splintern, Schäden am Gehör und schädigende Staubentwicklung.

Attention: Les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale: Contact avec les lames, contrecoup des pièces, destruction de l'organe de coupe associée à des éclatements, dommages à l'ouïe et dégagement de poussière nuisible.

Attenzione: I seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contatto con le lame, contraccolpo del pezzo, distruzione della lama, connesso a schegge in movimento, lesioni alle orecchie e formazione di polveri nocive.

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmäßige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Messerschwert nie gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais diriger l'organe de coupe vers des personnes/animaux.

Evitare di dirigere la lama verso persone/animali.

Wartungsarbeiten am Messerschwert nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Messer nur durch Fachkräfte.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur l'organe de coupe. Remplacement ou réaffûtage des lames uniquement par des professionnels.

Non effettuare interventi di manutenzione da soli sulla lama. Sostituire o affilare le lame solo se esperti.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Gefahr! Ausreichend Abstand zu elektrischen Leitungen halten.

Danger! Maintenez une distance suffisante par rapport aux câbles électriques.

Pericolo! Mantenere una distanza sufficiente dai cavi elettrici.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin. In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung Circuit de sécurité de l'accu Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide. La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

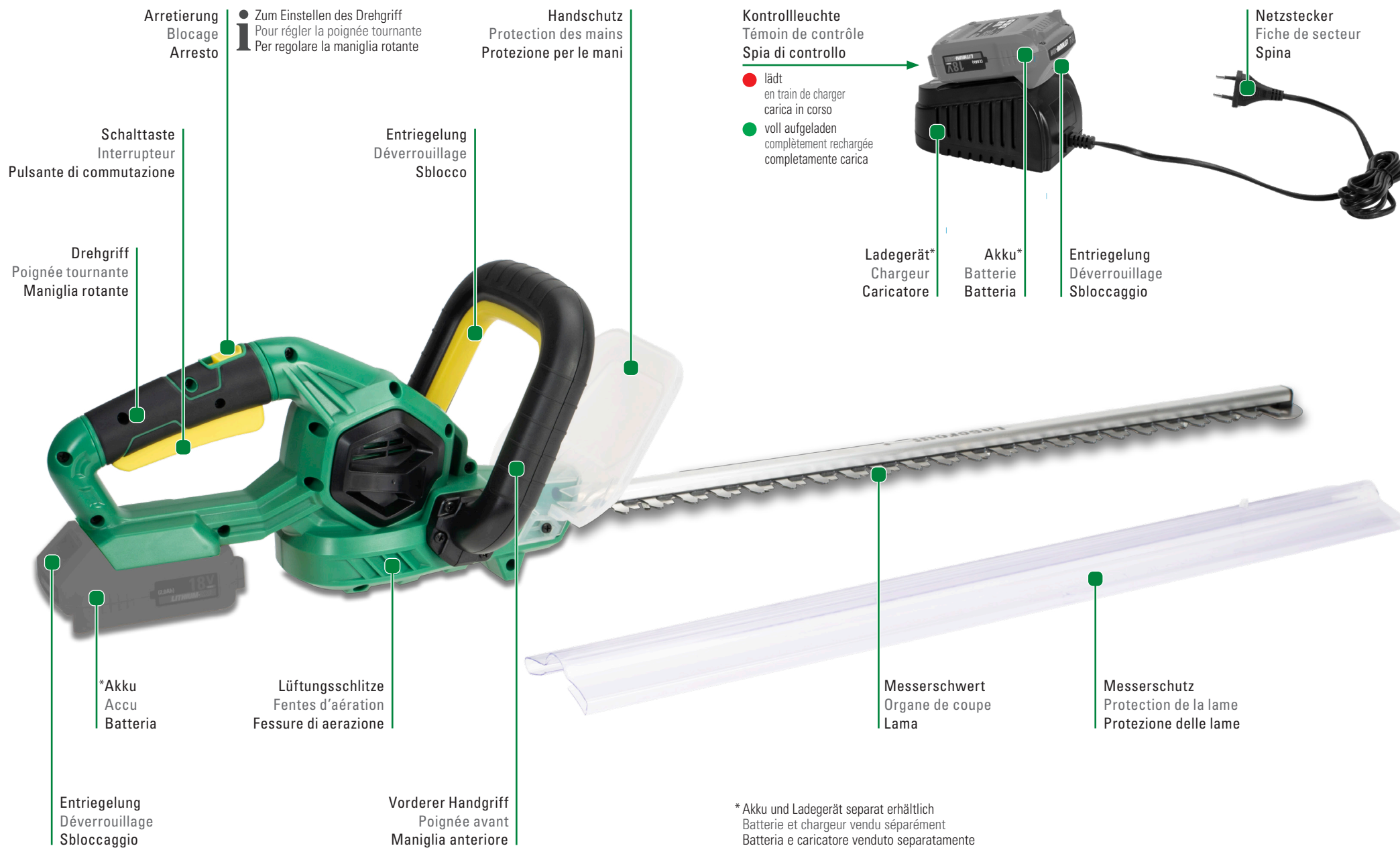
Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Vor Gebrauch Sicherheits-
hinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les
consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza.



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

3



Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



90 dB

Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistants aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistants aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes
oder gewartetes bzw. nicht vollständig und
sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal
réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a
pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso,
regolato male o dopo una manutenzione o un
rimontaggio non sicuro.

- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Ein-/Ausschalter und Gashebel in Ordnung?
- Contrôler/serrer les vis
- Interrupteur marche/arrêt et accélérateur OK?
- Controllare/stringere le viti
- Interruttore ON/OFF e leva del gas a posto?

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarasser l'environnement de travail de branches et de broussailles
dérangeants.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Tiere aus Hecke verscheuchen, um diese nicht zu verletzen.
Effrayer les animaux de la haie pour ne pas les blesser.
Attention aux oiseaux nicheurs - éviter les zones correspondantes.»
Mandare via gli animali dalla siepe, in modo da non ferirli.
Attenzione agli uccelli che covano - non potare la zona relativa.

III



Messerschutz entfernen
Enlever le protection de la lame
Togliere la protezione delle lame

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbe-
dingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes
et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità
e di tempo buono.

IV



Messerschwert auf Beschädigung
prüfen und schmieren
Contrôler l'organe de coupe sur la présence
d'endommagements et lubrifier
Controllare che la lama non sia
danneggiata e lubrificarla

V



Bei Bedarf: Winkel des Drehgriffs
ändern und arretieren
Si nécessaire: Ajuster l'angle de la
poignée tournante et bloquer
Se necessario: Modificare l'angolo
della maniglia rotante e bloccarla

- ! Bei gedrückter Schalttaste kann der Winkel nicht verändert werden.
L'angle ne peut pas être modifié lorsque l'interrupteur est enfoncé.
- Con il pulsante di commutazione premuto l'angolo non si può modificare.

4

Zuschneiden
Couper
Potare



4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



I **Entriegelung gedrückt halten**
Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage
Tenere premuto sblocco

und | et | e



Schalttaste gedrückt halten
Maintenir l'interrupteur enfoncé
Tenere premuto il pulsante di commutazione

II

Zuschneiden
Couper
Potare

! Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
• Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.

! Laufendes Messerschwert nie berühren oder selbst abbremsen – Verletzungsgefahr!
• Ne jamais toucher au organe de coupe lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même – risque de blessures!
Non toccare la lama in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Gashebel/Entriegelung loslassen.
• **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de forte vibration de l'appareil, relâcher immédiatement l'accélérateur/le déverrouillage.
Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidenti, apparecchio fortemente vibrante, rilasciare immediatamente la leva del gas / sblocco.



III **Schalttaste/Entriegelung loslassen**
Relâcher l'interrupteur/le déverrouillage
Rilasciare il pulsante di commutazione / sblocco

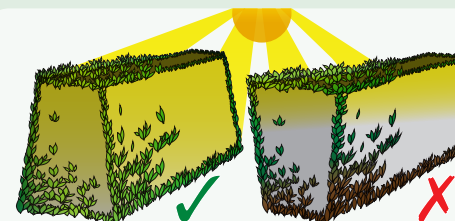


IV **Akku entfernen**
Sortir l'accumulateur
Rimuovere la batteria



V **Gerät reinigen (Seite 24)**
Nettoyer l'appareil (page 24)
Pulire l'apparecchio (pagina 24)

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



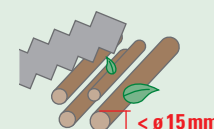
1. Seiten der Hecke schneiden
2. Oberen Teil schneiden

1. Couper les côtés de la haie
2. Couper la partie supérieure»

1. Potare i lati della siepe
2. Potare la parte superiore»

! In Trapezform von unten nach oben arbeiten.
Travailler du bas vers le haut en respectant une forme trapézoïdale.
Lavorare a forma di trapezio dal basso verso l'alto.

! Vorsicht vor herunterfallendem Schnittgut.
Attention à la chute de branches coupées.
• Fare attenzione al materiale tagliato cadente.



Max. Schneiddruckmesser: abhängig von Typ, Alter, Feuchtigkeits- und Härtegrad des Holzes
Diamètre de coupe max.: dépend du type, de l'âge, de l'humidité et du degré de dureté du bois
Diametro max. di taglio: a seconda del tipo, età, umidità e durezza del legno

TIP!

Messerschwert von Zeit zu Zeit nachschmieren
Lubrifier à nouveau l'organe de coupe de temps en temps
Lubrificare periodicamente la lama

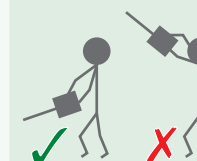
! Nur bei Stillstand des Messerschwertes (Akku entfernen).
Uniquement lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt (retirer l'accumulateur).
• Solo a lama ferma (rimuovere la batteria).



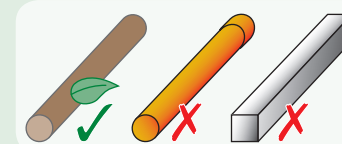
! Immer vorwärts gehen, nie rückwärts.
• Toujours avancer, jamais reculer.
Andare sempre in avanti, mai indietro.



! Nie mit gestreckten Armen arbeiten.
• Ne jamais travailler avec les bras tendus.
Non lavorare mai con le braccia tese.



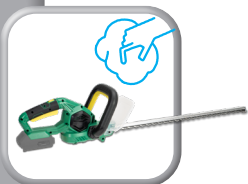
! Gerät im Betrieb nie höher als Schulterhöhe halten.
• Pendant le service, ne jamais tenir l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules.
Non tenere mai l'apparecchio più alto delle spalle.



Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku vorgängig entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer d'abord l'accumulateur!
- L'apparechio deve essere spento e freddo! Rimuovere la batteria in anticipo!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparechio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

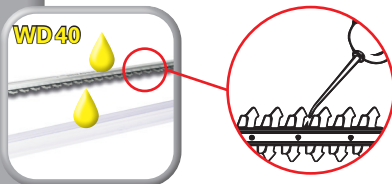
2



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

- ! Nie mit Wasser reinigen!
Ne jamais nettoyer à l'eau!
Non lavare mai con acqua!

3



Mit leichtem Maschinenöl schmieren
Lubrifier avec une huile pour machine légère
Lubrificare con un olio per macchine leggero

3



Mit niedriger Druckluft ausblasen
Souffler à l'air comprimé basse pression
Soffiare con aria compressa a bassa potenza

Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

4



Messerschutz anbringen
Installer la protection de la lame
Applicare la protezione alle lame

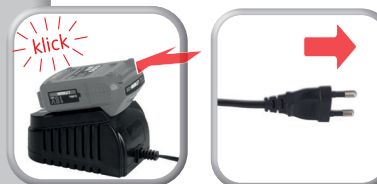
5

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerschbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparechio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria

- Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen.
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau.
- i Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello.

1



Akku auf Ladestation einrasten und einstecken
Insérer la batterie dans la station de charge et la brancher
Innestare e inserire la batteria nella stazione di carica

2



30–70 min
bis
jusqu'à
fino a

Akku laden
Charger l'accu
Caricare la batteria

- ! Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5 °C bis 50 °C.
La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5 °C et 50 °C.
La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5 °C e 50 °C.

3



Ausstecken, Akku von Ladestation nehmen
Débrancher, retirer la batterie de la station de charge
Estrarre e togliere la batteria dalla stazione di carica

- ! Nur in trockenem Raum aufstellen.
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité.
Utilizzare solo in ambiente secco.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht Le moteur ne tourne pas Il motore non funziona	– Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt? – Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren. – Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide? – Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente. – Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda? – Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft unregelmässig Moteur tourne irrégulièrement Il motore non si accende	– Servicestelle kontaktieren. – Contacter le service après-vente. – Contattare il punto di assistenza.
Starke Gerätevibrationen, hohe Lautstärke, Ergebnis nicht zufriedenstellend Importantes vibrations de l'appareil, volume très élevé, résultat insatisfaisant Forti vibrazioni dell'apparecchio, elevata sonorità, risultato non soddisfacente	– Motor defekt? Servicestelle kontaktieren. – Moteur défectueux? Contacter le service après-vente. – Motore guasto? Contattare il punto di assistenza.
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	– Zu viele dicke Äste in der Hecke? – Messer zu stumpf? – Trop de branches épaisses dans la haie? – Lames trop émoussées? – Troppi rami spessi nella siepe? – Lame non affilata?
Keine Akkuladung möglich Impossible de charger la batterie Impossibile caricare la batteria	– Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt? – Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt? – Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur? – Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux? – Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore? – Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?
Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende	– Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt? – Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt? – Chargeur correctement introduit? Câble endommagé? – Coupure électrique? Fusibles défectueux? – Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato? – Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	Li-Ion 18V---	Max. Schnittdurchmesser Diamètre max. de coupe Diametro massimo di taglio	15 mm
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Velocità a vuoto	1300 min⁻¹	Abmessungen (L×H×T) Dimensions (L×H×P) Dimensioni (L×A×P)	103×20×20 cm
Max. Motordrehzahl Vitesse maximale du moteur Giri del motore max	18000 min⁻¹	* Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	90 dB(A)
Messerschwertlänge Longueur de l'organe de coupe Lunghezza della lama	64 cm	* Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	79 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Gewicht Poids Peso	ca. 2,4 kg	* Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	max 1,1 m/s²
Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	55 cm		

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerate:

– 2006/42/EC
– 2014/30/EU

– EN 60745-1:2009+A11
– EN 60745-2-15:2009+A1
– EN 55014-1:2017
– EN 55014-2:2015
– AfPS GS 2014:01

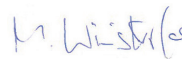
Bezeichnung/Typ: **HECKENSCHERE AKKU**
Désignation/Type: **PLYL-10F (12903.01/64799)**
Designazione/Tipo: **OKAY**

Datum: **2019**
Date: **2019**
Data: **2019**

Benannten Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Organisme notifié: Tillystrasse 2
Organismo notificato: 90431 Nürnberg (Germany)

Hersteller/Bevollmächtigter: **LANDI Schweiz AG**
Fabricant/Mandataire: **Schulriederstrasse 5**
Fabbrikante/Mandatario: **CH-3293 Dotzigen**
www.landich.ch

Dotzigen, 15. Dez. 2019



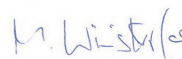
Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: **LANDI Schweiz AG**
Personne autorisée à constituer le dossier technique: **Schulriederstrasse 5**
Rappresentante autorizzato per la documentazione: **CH-3293 Dotzigen**
www.landich.ch

Dotzigen, 15. Dez. 2019



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611